

CURRICULUM VITAE

- Nume:** COSĂCEANU
- Prenume:** ANCA
- Adresa:** Bd. Timișoara, 17 A, ap. 35, 77309 București, România.
- Telefon, e-mail:** 745 66 90, 0745 937 136; acos49@yahoo.fr
- Data nașterii:** 20 septembrie 1949
- Locul nașterii:** București.
- Starea civilă:** Căsătorită, un copil.
- Studii:**
- Licență în filologie, specialitatea franceză – română, Universitatea din București, Facultatea de Limbi Romănice, Clasice și Orientale, 1972;
 - Diploma de Studii Superioare Europene, Centre Européen Universitaire, Nancy, 1975;
 - Masterat în filosofia limbajului, Universitatea din Nancy, 1976;
 - Doctorat în litere, Universitatea din București, 1979. Teza de doctorat, intitulată *La communication affective en roumain et en français*, a fost publicată în 1996 la Editura Cavallioti sub titlul *Eléments de grammaire affective*.
- Funcția actuală:** Profesor, Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Catedra de Limba și Literatura Franceză.
- Responsabilități:**
- Conducere de doctorat
 - Responsabil al colectivului de lingvistică de la Catedra de Limba și Literatura Franceză; codirector al masteratelor francofone
 - Responsabil al modulului *Formare inițială și continuă*, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București
 - Vicepreședinte, Comisia Națională de limba franceză, Ministerul Educației
- Domenii de competență:** Lingvistică franceză, didactică, traductologie.
- Alte calificări:**
- Expert al Centrului pentru Limbi Moderne al Consiliului Europei (cu sediul la Graz, Austria).
 - Expert evaluator CNCIS pentru programe și centre de cercetare (lingvistică, didactică).

◆ LISTA LUCRĂRILOR PUBLICATE

I. CĂRȚI ȘI MONOGRAFII

1. **Gramatica limbii franceze** (autori: A.Cosăceanu, M.Slăvescu), Ed. Gramar, 1994, ISBN 973-591-110-8, 476 p.
2. **Éléments de grammaire affective**, Ed. Cavallioti, 1996, ISBN 973-98044-0-3, 174 p.
3. **Linguistique et didactique – domaine franco-roumain**, Ed. Cavallioti, 2002 (ed. a II-a, revăzută, 2006), ISBN 973 – 7622-27-8, 240 p.
4. **Didactica limbilor străine – reconstrucția disciplinară**, Ed. Univ. București, 2003, ISBN 973-575-721-4, 268 p.
5. **Sémantique lexicale**, Univ. București, Editura CREDIS, 2003, ISBN 973-8336-70-4, 208 p.
6. **Didactique du français langue étrangère**, Ed. Cavallioti, 2003, (ed. a II-a, revăzută, 2006), ISBN 9763-9463-64-9, 104 p.
7. **Sémantique française et exercices**, Ed. Pro Universitaria, 2007, ISBN 978-973-129-046-1, 170 p.

II. SUPORTURI DE CURS

1. **La méthode communicative dans l'enseignement du FLE**, Fundatia Soros, 1997
2. **Interculturalité et enseignement des langues vivantes**, publicații PHARE, 1997

III. VOLUME COLECTIVE

1. **Etudes contrastives - les modalités** (autori: T.Cristea, V. Vișan, A. Cosăceanu, D. Popovici, J. Drăghicescu, O. Galațanu) - capitolul **L'évaluation affective - domaine verbal**, pp. 117 - 134, TUB, 1981.
2. **De la linguistique à la didactique** (autori: T. Cristea, P. Miclău, A. Măgureanu, O.Galațanu, Al.Cuniță, A.Cosăceanu) capitolul **Les techniques communicatives**, pp. 194 - 211, TUB, 1982.
3. **Dix concepts fondamentaux de la didactique du français langue étrangère** (autori: T.Cristea, V.Tolu, D. Nasta, Al. Cuniță, O.Galațanu, A.Cosăceanu), capitolul **Ecrire**, pp.117 - 133, TUB, 1984.

IV. STUDII ȘI ARTICOLE

1. **Observații asupra verbelor de sentiment cauzative în limbile română și franceză**, *Limbile Moderne în Școală*, nr. 2/ 1977, 7 p.
2. **Complementarea predicativă în limbile română și franceză** (autori: T.Cristea, Al. Cuniță, V.Vișan, O.Galațanu, A. Cosăceanu) *Limbile Moderne în Școală* nr. 1/1978, 48 p.
3. **Pour une description des verbes affectifs**, *Analele Universității București*, seria Limbi și literaturi străine, 1979, 11 p.
4. **Les verbes désidératifs en roumain et en français**, in *Le Verbe roman*, Bulletin de la Société roumaine de Linguistique romane, 1980, 11 p.
5. **Microzona conceptuală a regretului**, *Limbile Moderne în Școală*, nr. 1/ 1980, 5 p.
6. **Fonostilistica**, *Limbile Moderne în Școală*, nr. 2/ 1980, 5 p.
7. **Adjectivul BUN / BON în limbile română și franceză**, *Analele Universității București*, seria Limbi și literaturi străine, 1981, 6 p.
8. **Contrastivitate și traducere - gerunziul**, *Limbile Moderne în Școală*, nr. 2 / 1981, 7 p.

9. **Utilizarea imaginii în predarea limbilor străine**, *Limbile Moderne în Școală*, nr. 2 / 1982, 7 p.
10. **Descrierea sensului în dicționarul de limbă**, *S.C.L.* 2 / 1986, 10 p.
11. **Narativ și liric, nivele de incidență**, *S.C.L.* 5 / 1986, 10 p.
12. **Particularités du Groupe Nominal hétérogène**, *Analele Universității București*, seria Limbi și literaturi străine, 1986, 7 p.
13. **Enunțarea - repere semiotice**, *S.C.L.* 1 / 1987, 10 p.
14. **Noua pragmatică și didactica textului**, *Limbile Moderne în Școală*, nr. 1 / 1987, 7 p.
15. **L'Enonciation - repères sémiotiques et philosophiques**, *Revue Roumaine des Sciences sociales*, 1987, 11 p.
16. **Interculturalul și predarea limbilor străine**, Actele Sesiunii SSF, Zalău 1988, 7 p.
17. **Contrastivité et grammaire universelle**, *Analele Universității București*, seria Limbi și literaturi străine, 1988, 8 p.
18. **La stratégie de la différence**, *Revue roumaine des Sciences sociales*, 1989, 10 p.
19. **Didactica limbilor străine în fața Nivelului 3: reconstrucția disciplinară**, *Limbile Moderne în Școală* nr. 1 / 1989, 7 p.
20. **Les versions françaises de l'oeuvre de Ion Creangă**, *Cahiers roumains d'Etudes littéraires*, nr. 3 / 1989, 8 p.
21. **La lecture - modèles théoriques et applications didactiques**, *Cahiers de Linguistique théorique et appliquée*, nr. 2-3, 1989, 10 p.
22. **Imaginar colectiv și expresie lingvistică** (autori: A.Cosăceanu, I. Littera), *S.C.L.*, nr. 3 / 1989, 8 p.
23. **Peisaje pragmatice**, *Secolul 20*, nr. 325 - 326 - 327, 9 p.
24. **Le vocabulaire de la Révolution** (autori : A.Cosăceanu, I. Littera), *Analele Universității București*, seria Limbi și literaturi străine, 1990, 8 p.
25. **Interdisciplinaritatea în predarea limbilor străine**, *Revista Învățământului Superior*, 1990, 7 p.
26. **Principes d'analyse conversationnelle**, *Limbile Moderne în Școală*, 1991, 7 p.
27. **Vocabularul Revoluției - revoluție în vocabular** (autori: A. Cosăceanu, I. Littera), *Secolul 20*, nr. 340 / 341, 10 p.
28. **Diversitatea lingvistică în mileniul III** – vol. *Lingua Pax II – Timpul, timpurile*, Ed. Cavallioti, 2001, p. 147 - 153
29. **Comment peut-on être lecteur?**, *Arches* no. 4, 2002, p. 85-93
30. **Les formations universitaires en langues étrangères: quels objectifs, pour quelles compétences?** *Dialogos*, 6, 2002, p. 80-83
31. **La critique des méthodes communicatives**, *Dialogos*, 8, 2003, p. 27-35
32. **La linguistique structurale**, *Dialogos*, 12, 2006, p. 24-40, 137-138
33. **Du métissage linguistique: les enseignes**, in *Faut-il qu'il m'en souviennne*, *Mélanges Paul Miclău*, Ed. Cavallioti, 2007, p. 341-352

V. ALTE PUBLICAȚII

A. Dicționare:

2. **Dicționar român – francez / Dictionnaire roumain - français**, colaborare, Ed. Babel – Éditions l'Harmattan, 1992; contribuția personală = echivalentul a 60 p. manuscris dactilografiat.

3. **Dicționar de management al învățământului superior din România, român-englez-francez-german**, colaborare, Universitatea din București, Livpress,

2001, ISBN 973-99830-5-7, contribuția personală = echivalentul a 60 p. manuscris dactilografiat.

. 4. **Dicționar de management al învățământului superior, francez – român**, colaborare, Universitatea din București, CD-Rom, 2002, contribuția personală = echivalentul a 60 p. manuscris dactilografiat.

B. Traduceri științifice:

1. Paul Petrescu, Elena Secoșan: **Le costume populaire roumain**, en français par Anca Cosăceanu, Ed. Meridiane, 1985

2. Octavian Nemescu: **Les capacités sémantiques de la musique**, en français par Anca Cosăceanu, Ed. Științifică, 1986

3. **Mihai Eminescu (monographie)**, en français par Anca Cosăceanu, Ed. Meridiane, 1989

C. Traduceri literare :

1. Ecaterina Oproiu: **Interview** (en français par Anca Cosăceanu), Revue Roumaine 4 / 1980

2. Marin Sorescu: **Le troisième pal** (en français par Anca Cosăceanu) Revue Roumaine 9 - 10, 1981

3. Paul Anghel: **Le Brave** (en français par Anca Cosăceanu), Revue Roumaine, 5-6-7, 1982

4. Vasile Voiculescu: **La lotte** (en français par Anca Cosăceanu), Revue Roumaine 2 / 1983

5. Mihail Diaconescu: **Magnus Cantus**, roman, en français par Anca Cosăceanu, Ed. Muzicală, 1985

6. Maria Zetea: **Les aventures de Blanchon**, conte en vers, en français par Anca Cosăceanu, Ed. Ion Creangă, 1985, 3 vol.

ALTE ACTIVITĂȚI:

- Coordonarea științifică a 12 manuale de limba franceză pentru gimnaziu și liceu, publicate în cadrul Proiectului de reformă a învățământului preuniversitar (1996 – 2005).
- Membru în comisii de doctorat, inclusiv în cotelă (Bordeaux, 2003)
- Conducere lucrări de licență, de masterat și de Gradul I.
- Prelegeri la cursurile de pregătire pentru Definitivat și Gradul II.
- Elaborare de suporturi de curs pentru învățământul la distanță (Facultatea de Litere, Universitatea din București).

PARTICIPARE LA MANIFESTĂRI ȘTIINȚIFICE ȘI PROGRAME INTERNAȚIONALE

Comunicări, conferințe

1. 1992, Simpozionul internațional asupra bilingvismului, Sf. Gheorghe, comunicarea “*Elevii bilingvi în fața limbilor străine*”
2. Martie 1996, Zilele Francofoniei, Iași, comunicarea “*La grammaire des sentiments*”
3. 1996, Seminarul asupra predării civilizației, Institutul francez din București, comunicarea “*La civilisation française à l'Université: quelle progression?*”

4. Intre 1996 și 2000, 5 participări ca reprezentant al României la seminarele *Centrului european pentru predarea limbilor moderne* de la Graz, Austria; în 1996 – 1997 am fost secretara unui grup multinațional de lucru pentru utilizarea noilor tehnologii în predarea limbilor moderne.
5. Din 1999 fac parte din Celula română a programului UNESCO *Lingua Pax*. Am organizat două conferințe naționale *Lingua Pax* și am coordonat publicarea a două volume reunind lucrările prezentate la aceste conferințe.
6. 2002, Simpozion internațional *Lingua Pax*, Belgia, Mons: “Respect de la diversité linguistique et accès universel au cyberspace”, comunicarea *Les “nations virtuelles” sur la toile*.
7. 2002, Simpozion internațional “Techniques théâtrales et apprentissage des langues”, Italia, Napoli, comunicarea *Un cadre conceptuel pour des pratiques de classe innovantes*.
8. Aprilie 2003, Zilele Francofoniei - Forumul Universitar Francofon de la Iași, comunicarea “*Quand le français va à l’école*”.
9. 2004, simpozionul internațional *Frontières – effets de frontière*, organizat de Centrul pentru studierea francofoniei al Universității din București, comunicarea “*Du métissage linguistique: le discours de la rue*”.
10. În aprilie 2005 am participat, ca animator al unei mese rotunde *Invățământul superior de limbi străine la ora Bologna*, la Sesiunea *Modele și metamorfoze inter- și intra-culturale*, sesiune cu participare internațională, la Facultatea de Limbi și Literaturi Străine a Universității din București.
11. Martie 2006 – participare la a II-a întâlnire internațională a Centrelor pentru predarea limbii franceze de la Vichy (Franța) – secția „Manuels de français calés sur le Cadre européen” .
12. Aprilie 2006 – am condus secția „Formation initiale et continue des enseignants de français” în cadrul „Assises de la francophonie”, manifestare internațională sub egida Federației internaționale a profesorilor de limba franceză - FIPF.
13. Mai 2007 - participare la Colocviul internațional *Politiques linguistiques, apprentissage des langues et francophonie en Europe Centrale et Orientale: Les défis de la diversité*. INALCO, Paris, cu comunicarea „Les cursus scolaires FLE: l’exception roumaine”
14. Octombrie 2007 – am condus secția de didactică la Sesiunea științifică a Facultății de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București, sesiune cu participare internațională; am prezentat comunicarea „Du Cadre européen commun aux programmes nationaux de langues vivantes”

PARTICIPARE LA CONTRACTE INTERNAȚIONALE FINANȚATE DIN FONDURI PUBLICE SAU PRIVATE

- ◆ Convenția nr. 89874 - CP – 1 - 2001 - IT – LINGUA – L2; denumire *Le français par les techniques théâtrales*; (ITC Mario Pagano + FENICE – Italia, Lycée International St.Germain en Laye – Franța, Universitatea din București) ; anul desfășurării 2001 – 2004. Program premiat de Consiliul Europei.
- ◆ Program de editare a unei reviste electronice “Discours et sociétés”, grant AUF, anul desfășurării 2007 – 2009
- ◆ Program multilateral Comenius 2, “Signes @ sens – Lire, une recherche active de sens”, grant acordat de Consiliul Europei (participare Belgia, Franța, Romania, Portugalia, Polonia), anul desfășurării 2007 – 2009

**PARTICIPARE LA CONTRACTE NAȚIONALE FINANȚATE DIN FONDURI
PUBLICE SAU PRIVATE**

- Grant 45, CNCSIS – Banca Mondială, “ Dicționar multilingv de management al învățământului superior” anul desfășurării 2000 – 2002.